KAITEN.PHPBB3.COM

TRANSLATOR: KATSUDON

EDITORS: KATSUDON, ADELHEIM

SCANS THANKS TO HXS RAWS

KCM3590

KC

オーバードライヴ②

安田剛士

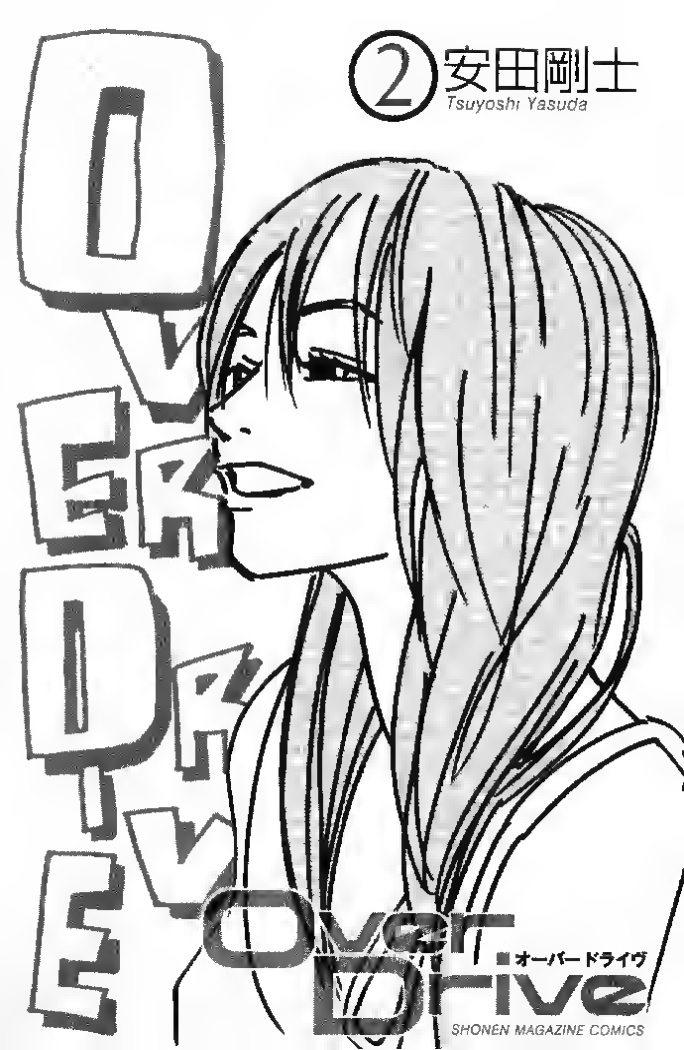
講談社

安田剛士

②

Over Drive

オーバードライヴ


2
安田剛士
Tsuyoshi Yasuda
OVER DRIVE
Over Drive
オーバードライヴ
SHONEN MAGAZINE COMICS

OverDrive
オーバードライヴ

CHARACTERS

深澤遥輔
Yosuke Fukazawa

自転車部主将。傍若無人。唯我独尊。いつも何を考えているのか分からないのだけれど、たぶん、何も考えていない。しかたないか、ゆきのお兄ちゃんだし。深澤家の教育方針はいったいどうなってるんだろう？

寺尾晃一
Koichi Terao

自転車部副主将。通称の幼なじみ。苦労のたえない良心の人。ミコトの入部をすごく喜んでいる。自転車部がかろうじて部の体裁を保っているとしたら、それはすべて彼のおかげである。でも、よく深澤兄妹にいじめられている。
ああ、なんか、涙が出てきた。

……

えーと　　。誰だコレ!?

篠崎ミコト
Mikoto Shinozaki

大好きな深澤さんを助けたくて、しょぼい自分を変えたくて、自転車に乗れないのに自転車部に入っちゃった部員主人公。生まれてはじめて夢中になれるものを見つけて今、毎日が大冒険！「水泳とにんじんとピーマンが苦手。

深澤ゆき
Yuki Fukazawa

「ルールなんてクソ食らえだ！」的なパンク女生き方をしている、とてもやっかいなヒロイン。けれど、ミコトといると、ついついペースを乱されてしまうため、戸惑っている。あまり関わらないほうがいいのかな、とさえ思いはじめている。がんばれミコト！

2

CONTENTS

オーバードライヴ

06rpm	Funky monkey baby	3
07rpm	Give the devil his due	47
08rpm	Hunger is the best	77
09rpm	I was not born yesterday	97
10rpm	Jam tomorrow	113
11rpm	Know your enemy as well as yourself	130
12rpm	Little wings fly high	145
13rpm	Maybe blue	159
14rpm	Nobody knows	172

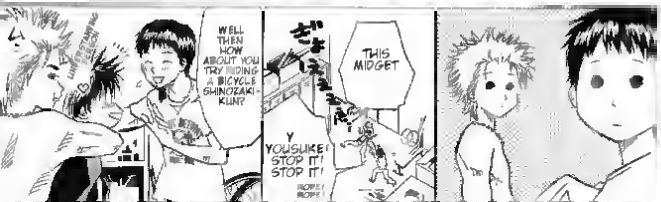
掲載
週刊少年マガジン
2005年第29号～第38号

HEY!!
DON'T YOU WANNA GO TOGETHER WITH HER ON A BICYCLING TRIP?

*この描写はフィクションです。実在の人物、団体等とは関係ありません。

EH? WHAT?
YOU DON'T FEEL ANY MUSCLE PAIN?
THESE BRAVE PEOPLE HAVE ALREADY RIDE BICYCLE FOR 40KM DURING MORNING PRACTICE
Y YES! TRUTH IS, WHEN I WOKE UP THIS MORNING, MY LEGS DIDN'T HURT AT ALL
EVEN THOUGH I RODE THAT MUCH LAST NIGHT!!
YOU SEE I NEVER REALLY DID ANY SPORTS OUTSIDE OF PE CLASS BEFORE SO
MAYBE THIS MEANS
MAYBE
おおっ!!
おかし!!
. . . .

THAT I'M A GENIUS AFTER ALL?


WELL THEN HOW ABOUT YOU TRY RIDING A BICYCLE SHINOZAKI-KUN?
THIS MIDGET
Y YOUSUKE! STOP IT! STOP IT!

IN OTHER WORDS,
THAT'S NOT SHIRO-ZAKI-KUN'S FAULT. EVERYONE WHO JUST STARTED RIDING ARE THE SAME.
WHAT THIS MEANS IS THAT THE MUSCLES USED IN RIDING BICYCLES ARE DIFFERENT THAN THE MUSCLES YOU USE EVERYDAY!
SO TODAY, YOU'RE BANNED FROM BICYCLES.
BECAUSE YOUR MUSCLE PAIN IS SO BAD
EXTREME
MUSCLE PAIN !!!
GEH !!
WHY ?
INSTEAD OF THAT, WORK YOUR STOMACH AND BACK MUSCLES AND DO PUSH-UPS 30 TIMES FOR 10 SETS!
DON'T PUSH YOUR LUCK
AIYEE
FOR BICYCLING FUNDAMENTALS ARE ALSO IMPORTANT

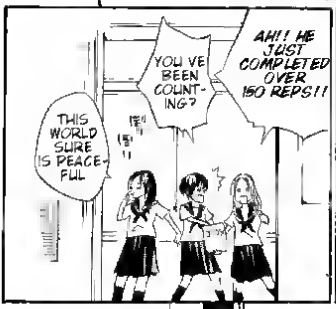
LISTEN UP
RECRUITING FOR THE CLUB IS THE WORK OF THE FIRST YEARS
IF YOU HAVE TIME, TRY TO RECRUIT NEW MEMBERS FOR THE CLUB BY YOURSELF
YOUSUKE HIFFA SONATION
WELL THAT'S THE STORY.
OH YEAH SHINOZAKI THERE'S SOMETHING I'M SUPPOSED TO GIVE TO YOUSUKE
GEEE
GEH !?
HIT A 2ND TIME
コ ン チ

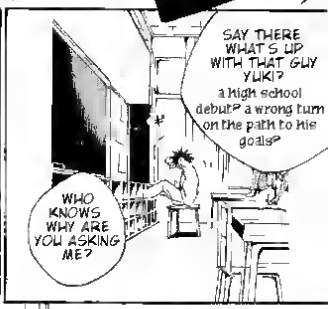
THIS LUNCH BOX
THREE
FOUR
WHA... WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN!?
HUH?
IT'D BE NORMAL TO DO 300 AT ONCE BUT
SINCE I HAVE WEAK MUSCLES, IF I DON'T START WHEN I HAVE FREE TIME THEN I WON'T BE ABLE TO FINISH
HEY THERE YOUNG SHINOZAKI! WANT ME TO TEACH YOU AN EASIER WAY TO BUILD MUSCLES?
おお！！
ここみは俺がにてっぺん
*DEVIL LADY
* OHH THIS S PRETTY HARD

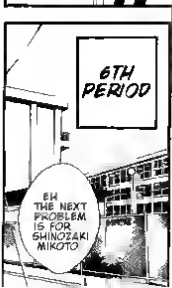
WHAT IS YOUR -:DREAM:-
SEVEN ----
EIGHT ----
EH ?
EH ?
YUKI, IT'S GONNA BE BAD IF YOU DON'T GO TO PE CLASS TODAY
EH?
WHY? IT'S SO BOTHER-SOME
IF YOU DON'T COME THIS TIME, YOU'LL HAVE TO REPEAT A YEAR
ALREADY? IT'S ONLY MAY!!
IT'S A RUMOR
IT'S SO IRRITATING ...

TAKE THAT!
UGH
UGH
THE WAY YOU LOOK AT GIRLS IS PERVERTED! YOU LECHEROUS TEACHER
BULL'S-EYE
FUKA'S THE BEST!
EVERYONE WAS BEING BOTHERED BY HIS SEXUAL HARRASSMENT
NICE ONE YUKI!
KYA
AMAZING
FUKAZAWA YUKI AMONG THE GIRLS SHE'S GOD

NOD
NOD
NOD
HOW ABOUT WE ALL PLAY "DROP THE HANDKERCHIEF"!
OK!
HUH? FUKAZAWA WENT TO PE CLASS
THE BOYS ARE DOING A MARATHON
PRETTY CUTE HUH
NOT BAD HUH
THAT'S RARE
"UNDERSTAND VERY WELL"
WHAT DO YOU WANT!?
WANTS TO PARTICIPATE IN THE CONVERSATION
IF THIS PACE BECOMES LIKE THIS
THIS
SHUT UP
WHAT IS IT THAT YOU WISH FOR?


THIS WORLD SURE IS PEACE-FUL
YOU'VE BEEN COUNT-ING?
AH!! HE JUST COMPLETED OVER 150 REPS!!


SAY THERE WHAT'S UP WITH THAT GUY YUKI? a high school debut? a wrong turn on the path to his goals?
WHO KNOWS WHY ARE YOU ASKING ME?


6TH PERIOD
EH THE NEXT PROBLEM IS FOR SHINOZAKI MIKOTO

HEY YUKI
DID YOU HEAR?
YEA

HEY? HOW ABOUT WE GO KARAOKE TODAY? just anime songs
again?

FAIII
AH--- HE COLLAPSED!!
SHINOZAKI HAS COLLAPSED !!
JUST AS I THOUGHT YES! I WON 500 YEN!
COME ON JUST 30 MORE MIN!
WHY WHY ALL OF THE SUDDEN? HEY SOMEONE
WHAT'S THIS GUY DOING?
TAKE HIM TO THE INFIRMARY HEY WHO'S ON DUTY TODAY?
THAT'S RIGHT THAT'S RIGHT
WHOEVER'S ON DUTY TODAY TAKE HIM TAKE HIM
ON DUTY
KIND OF A ROUGH TREAT-MENT

HAA
GEEZ YOU REALLY ARE AN IDIOT HUH?
THIS PLACE IS
FUKA-ZAWA-SAN
HEY ARE YOU LISTENING ??
EH
SHI
I SAID IT BEFORE BUT TRY NOT TO GET ME INVOLVED AS WELL
WHAT KIND OF NERVES DO YOU HAVE TO REPEAT SUCH STUPID THINGS?
EVEN THOUGH YOU CAN'T DO IT
AND IF YOU'RE GOING TO COLLAPSE IT'S POINTLESS TO HELP YOU

YOU'RE GOING TO CONTINUE?
And your counting has become strange
TIGER
RABBIT
RAT
COW
THIS IS NO GOOD
SAY YOU!
DON'T TELL ME YOU REALLY THINK YOU WILL BECOME THE BEST CYCLIST IN THE WORLD DO YOU?
UGH MEANWHILE I'M STUPIDLY ASKING A STUPID QUESTION...

EH?
I WON'T
WE'RE TALKING BEST IN THE WORLD IT'S NOT THAT EASY TO BECOME THE BEST
BUT YOU
THEN WHY DO YOU DO SUCH AN UNREASONABLE THING?
BUT THAT
ONLY MEANS THAT IT'S CLOSE TO IMPOSSIBLE RIGHT?
THAT'S WHY IN OTHER WORDS
THE PROBA-BILITY ISN'T ZERO

THAT'S WHAT'S IRRITATING
THE LOOK OF SOMEONE WHO DOESN'T DOUBT HIS OWN POSSIBILITIES
THIS IS IT !!!
YOU
Y
WHAT ABOUT THINGS YOU WANT TO DO?
ARE YOU HAVING FUN LIVING THAT WAY?
WHAT ABOUT THINGS YOU WANT TO TRY?
IS THERE NOTHING ELSE!!?
THAT'S NOT IT
YOU REALLY ARE A BORING GUY!!
I KNOW
WRONG
THERE'S MORE RIGHT?
LIKE TRYING TO BE FASHIONABLE
OR GETTING A GIRLFRIEND

THE ONE
WHO'S REALLY
EMPTY..
IS ME

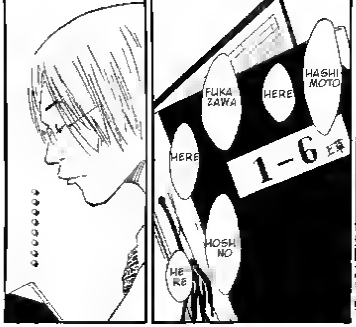
I'VE BEEN ASKED OUT BY GUYS THAT I DON'T REALLY LIKE. THERE'S ALSO TIMES WHERE I'M IN ECSTACY
THERE ARE LOTS OF CLOTHES I WANT TO TRY
AND I WANT A BRAND NAME BAG!
BUT
THERE ARE MANY THINGS I NEED TO DO
Y, YOU KNOW ME! I MAY COME LATE, BUT I H, VE FUN AT SCHOOL !!
I HAVE FRIENDS !!

I WANT TO BECOME THE FASTEST RUNNER IN THE WORLD!
I WHY WOULDN'T THAT BE IMPOSSIBLE?
IN INCREDIBLE !!
I DON'T HAVE THAT MANY ... ...
BUT... WHAT I'M TALKING ABOUT ISN'T AT THE SAME LEVEL ...
NOW I UNDERSTAND CLEARLY
THE REASON WHY I AM SO IRRITATED

LIGHT
BUT SINCE I ONLY HAVE ONE THING I WANT TO DO, I WANT TO TREASURE IT WELL.

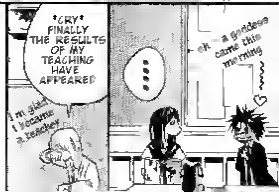
MAYBE SOMEDAY FUKAZAWA-SAN WILL ALSO OBTAIN A GOAL LIKE THAT
IF THAT HAPPENS THEN I WILL CHEER FOR YOU WITH ALL MY POWER
WITH ALL MY MIG
15-YEAR-OLDS ALSO HAVE TIMES WHEN THEY WANT TO CRY
SOB
I'M NOT CRYING
stupid

SO BRIGHT



AND NO ONE KNEW SHE HAD SECRETLY VISITED THE TRACK AND FIELD CLUB TO WATCH

BUT, THE NEXT DAY, FUKAZAWA YUKI ONCE AGAIN BEGAN A NEW RECORD FOR CONTINUAL TARDINESS, AND REMAINED THAT WAY. NO ONE KNEW THAT A LEGEND WOULD BE BORN THAT DAY.



KAITEN.PHPBB3.COM

TRANSLATOR: KATSUDON

EDITORS: KATSUDON, ADELHEIM

SCANS THANKS TO HXS RAWS

Give the devil his due
WHA... WHAT ARE THEY DOING THIS EARLY ON A SUNDAY!!?
THESE PEOPLE ...
!!?

AHAHA
STOP THAT, YOU
YOU'RE WRONG SHINOZAKI-KUN, WE AREN'T DOING ANYTHING WEIRD
I DON'T WANT TO HEAR YOUR EXCUSES
IT'S SOMETHING WE DO FOR THE SAKE OF CYCLING
FOR CYCLING?
JUST HOW YOU WERE THINKING OF SOMETHING WEIRD

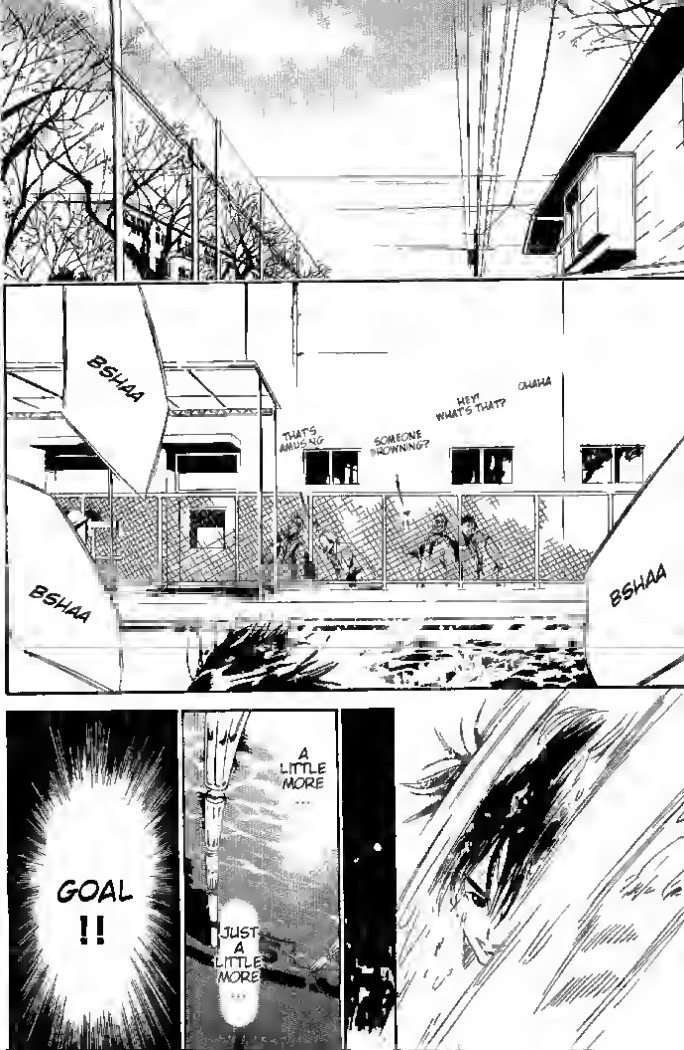
EVERYONE THAT DOES CYCLING SHAVES LIKE THIS
RIGHT
FOR EXAMPLE, IF YOU HAVE AN ACCIDENT, SMALL ROCKS MAY GET EMBEDDED IN YOUR SKIN, AND IT CAN BE SLOW TO TREAT THAT.
IT'S ALSO TROUBLESOME IF YOUR HAIR GETS TANGLED UP
AH!
BUT IT'S NOT GOOD TO BE TOO SCARED OF AN ACCIDENT
THERE'S SOME PEOPLE THAT SAY ROAD RACERS GET FASTER AFTER EXPERIENCING A NUMBER OF ACCIDENTS.
ESPECIALLY IN DOWNHILL SLOPES
!...!
AFTER ALL THAT EFFORT TO GROW IT THIS MUCH BUT
WELL
WELL HOW ABOUT I ALSO GIVE IT A TRY?
IS THAT SO
THEN I WILL DO IT!
INSINCERE PERSON
!
スチャ
YAMAHA

YOU DIDN'T HAVE TO SHAVE MY PUBIC HAIR TOO ...
スカーン
IT IT'S OK SHINO ZAKI-KUN!
IT WILL QUICKLY GROW BACK
DIDN'T DIDN'T COUNT?
HOW DID MUSCLE TRAINING GO LAST NIGHT?
WERE YOU ABLE TO DO AT LEAST 5 SETS?
THA THAT'S RIGHT!
BY THE WAY SHINO-ZAKI-KUN
EH
I COUNTED ABOUT 12 SETS BUT
THAT'S ALSO COUNTING THE ONES I DID AFTER I WENT HOME
LIM AND THEN LAST NIGHT I SNUCK OUT AND RODE THE BICYCLE FOR A BIT
AMAZING !!!
EH!! BEE
RIGHT? YOU SEE LIKE
IS THAT SO?
THAT'S RIGHT! THAT'S INCREDIBLE! NORMALLY SOMEONE WHO JUST STARTED WOULDN'T BE ABLE TO DO THAT!
IS
IS THAT SO?

EH ?
BICYCLE
BUT I
SHUT UP
THERE'S STILL A LOT OF OTHER THINGS YOU NEED TO DO
WHO SAID IT'S OKAY FOR YOU TO RIDE A BICYCLE?
WAIT
カレン
ALL RIGHT! WELL TODAY AT LEAST I GET TO RIDE THE BICYCLE
YAITO
EFOISM
AND
STIPE
UNDER-STAND? PLEASE LISTEN CAREFULLY
THIS IS IMPOR-TANT
DEFINITELY IMPOSSIBLE
THIS IS IMPOSS-IBLE
I'LL EVEN EAT CARROTS
AND WON'T LEAVE BEHIND ANY PEPPERS
YAITO HERE IS
AHHHH !!!
WAIT A SECOND WAIT !!!
YOUSUKE-SAN, THIS THING IS DEFINITELY IMPOSSIBLE FOR ME!
IT'S IMPOSSIBLE !!!
SHUT UP

LISTEN UP!
ESSENTIALLY, YOU LACK BASIC ENDURANCE.
EVEN TOP LEVEL RACERS UNDERSTAND THAT
YOU START WITH BASICS
IT'S IMPORTANT YOU ALSO BUILD THE MUSCLES THAT AREN'T DIRECTLY USED IN CYCLING

TODAY IS ALL-DAY SWIMMING
BU HAA
I CAN'T SWIM
I CAN'T BLINK THIS
THE ACCIDENT EARLIER WHERE HE HURT HIS LEG
YOUSUKE ALSO REALIZES
NOTHING NOTHING
WHAT ?
NOTHING IN PARTI-CULAR
OW OW!
I GIVE UP, I GIVE UP YOUSUKE!
I'M TYING
TOO TIGHT
COME OVER HERE
YOU SPOIL THAT SHRIMP TOO MUCH


BSHAA
THAT'S AMUSING
SOMEONE DROWNING?
HEY! WHAT'S THAT?
OHAHA
BSHAA
BSHAA
A LITTLE MORE ...
JUST A LITTLE MORE ...
GOAL !!

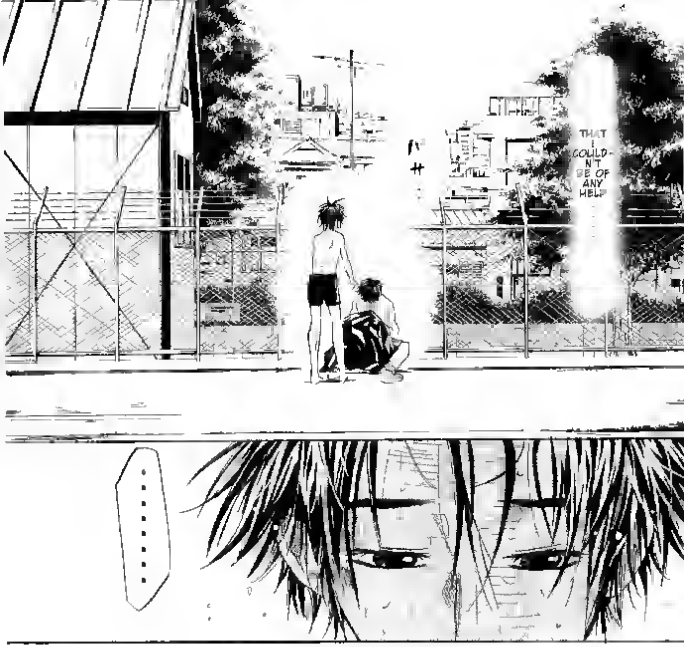
YEAH I WONDER IF SHINOZAKI-KUN IS OKAY
YOUSUKE SAID TO LEAVE HIM ALONE BUT
IN HIS CASE WHEN HE ENTERS A TRANCE-LIKE STATE HE DOESN'T KNOW HOW TO HOLD BACK
HEY! SHINOZAKI
A DROWNED BODY !!?

I THINK THAT YOUSUKE HATES ME ...
EH
IT MUST BE THAT WAY BECAUSE I'M SUCH A BURDEN
ALTHOUGH TERAO-SAN HAS BEEN LOOKING OUT FOR ME
AND HE WON'T LET ME RIDE A BIKE
AND HE WEARS SUCH UGLY CLOTHES
AND YOUSUKE MAKES A -TSK- SOUND LIKE HE'S BOTHERED
AH AS I THOUGHT, YOUSUKE
ISN'T IT THE OPPOSITE, SHINOZAKI-KUN?
EH?
WELL, YOU KNOW YOUSUKE IS ...

KEEP IT UP
"splash"
BUHAA
SHINOZAKI-KUN
"splash"
HA
WHY?

THE GAP IS STILL 2 MINUTES
IF WE ALL CHASE TOGETHER WE CAN WIN
!!!!
I WANT TO SEE IT ALL THE WAY TO THE END
THAT'S TOO MUCH YOU-CHAN!
RIGHT
GH
WE'RE ALL TIRED
I'M MUCH FASTER THAN THAT GUY
DAMN IT
DAMN IT
THE WINNER IS SEGINUMA TOURU-KUN FROM THE NAKAYOSHI CLUB
CONGRATULATIONS
FINE!
I'LL WIN BY MYSELF
I DON'T WANT TO RUN WITH YOU
COMPLETING TO THE MOST IMPORTANT THING
YOU WON'T HAVE TO GO THAT FAR
IT'S YOU-CHAN'S FAULT CAUSE YOU DON'T HAVE TEAMWORK
FUKAZA WA-KUN TO BE LATER!
DID YOU KNOW, KOUICHI?
FINE, THEN I WILL QUIT THIS BORING CLUB

MY DREAM IS TO BE THE FIRST JAPANESE TO WIN THE TOUR DE FRANCE
TO
TOUR DE ?
STUPID! DO YOU REALLY NOT KNOW ?
I KNOW !!
THAT'S NOT IT
TO THE WORLD'S MOST TECHNICAL BICYCLING RACE, RIGHT?
I'M SORRY
YOU SUKE



MY HANDS ARE SMALL
...

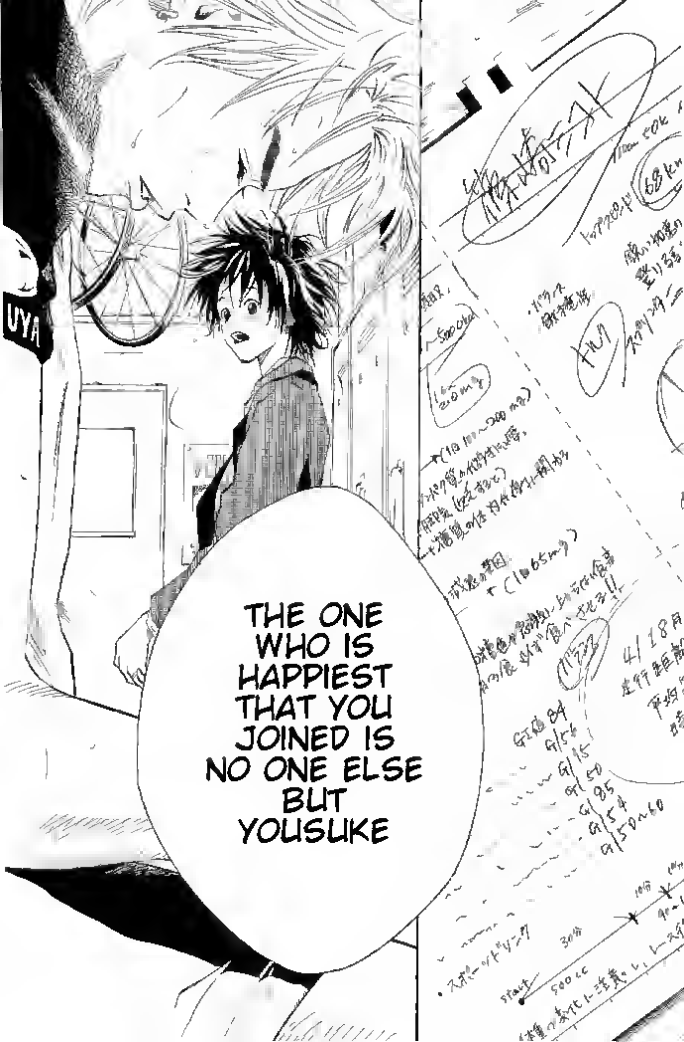
自転車部
I DON'T HAVE ENOUGH PERSERVERANCE
NOT ENOUGH FIGHTING SPIRIT
NOT ENOUGH RESOLVE
I THINK THAT YOUSUKE-SAN HATES ME
ISN'T THAT THE OPPOSITE SHINOZAKI-KUN?
EH?
YOU KNOW YOUSUKE
HE'S PRETTY FAMOUS IN THE CYCLING WORLD

BEING
CALLED
THE
"UNCROWNED
EMPEROR"

ROAD RACES REALLY AREN'T INDIVIDUAL COMPETITIONS
IN CYCLING, TEAMWORK IS IMPORTANT
Because there are assists, the ace is able to win
HE ALTHOUGH HE HAS CHARISMA
BECAUSE OF HIS CHARACTER!
HE WON'T TRY TO KISS-UP OR YIELD TO OTHERS
ORIGINALLY THERE WEREN'T MANY ASSISTS THAT COULD KEEP UP WITH HIM
HE HAS NOT WON MANY COMPETITIONS
INDIVIDUALLY HE HAS AN OVERWHELMING AMOUNT OF STRENGTH, BUT
AS A RESULT HIS TEAMMATES ENDED UP LEAVING HIM
REASON FOR SOLITUDE
A GENIUS
AH
BUHA
YOU-SUKE-SAN

AFTER A NUMBER OF ACCIDENTS, ROAD RACERS WILL BECOME FASTER!
WHAT INCREDIBLE WOUNDS
AH . . . . .

HIS "TALENT" WASN'T A GIVEN BY THE HEAVENS
IT'S A STRENGTH THAT WAS BUILT UP BY A LOT OF EFFORT
SHINOZAKI-KUN DID YOU NOTICE ANYTHING WHEN YOU RODE THE BICYCLE LAST NIGHT?
AH
WHAT'S UP?
NOTHING
YOU MUST CALCULATE YOUR BODY SIZE WITH THE BICYCLE DOWN TO THE MILLIMETER
IF THE BICYCLE AND THE SIZE OF YOUR BODY ISN'T CLOSELY MATCHED THEN YOU WON'T BE ABLE TO USE YOUR FULL POWER
Campos
EVERYDAY BY HIMSELF UNTIL IT IS REALLY LATE HE RIDES AND MAKES ADJUSTMENTS TO THE BICYCLE
H HUH?
IT FELT A LITTLE EASIER TO RIDE
YEA! THAT'S BECAUSE OF YOUSUKE


THE ONE WHO IS HAPPIEST THAT YOU JOINED IS NO ONE ELSE BUT YOUSUKE

I WILL!!!
ONE DAY I WILL SHOW YOU THAT I WILL DEFINITELY MEET YOUR EXPECTATIONS
slam!
HUH?
EH?

?
AH!
....
SHINOZAKI-KUN
IT'S LIKE SOMEONE HAS LIT A FIRE UNDER HIM
WHAT'S UP WITH HIM?
YOU SEEM A LITTLE HAPPY YOUSUKE
YUKI-CHAN BROUGHT A GOOD ONE
IDI-OT
OCT OPUS
WE WILL BECOME A GOOD TEAM
!!?
UWAH HHH
THE NEXT MORNING

CHAPTER 8: HUNGER IS THE BEST

Cleaned by Fukazawa-scans
Want to join us? Send me an e-mail at mathi36@gmx.ch!

Cleaning — Lyre, Kid21, Mathi36

Typesetting — Kid21, Mathi36

Translation — Cylph

RAW — HxS-Raws

That I'm definitely going to ride the bike!!
This is the day
MUSCLE TRAINING SWIMMING!
I'M AT THE LIMIT OF MY PATIENCE!!
OKAY IT'S FINE
NO MATTER WHAT TERAO-SAN SAYS IT'S ALREADY DECIDED!
NO NONONO! IT'S NO USE! EVEN IF YOU SAY IT TODAY IS THE DAY—
WHA?
...
...OKAY?
BY THE WAY WHAT'S WITH THE OUTFIT?
UHH... UHHH FUKAZAWA-SAN SAID IT WAS A MAN'S BATTLE OUTFIT

Fukazawa Ridge..!
HE...
HERE

YUKI RIDES HERE TOO.
on a skis
YEAH -
YO.. YOUSUKE-SAN, DO YOU RIDE THIS EVERY-DAY?
Fukazawa-san too!?
amazing
THIS SLOPE . . . . IS INCRED-IBLE.
Wait! Isn't this a mountain!?
It's named after you!!!
FUKAZAWA!
FU-KA-ZAWA RID-GE
THE RIDGE GETS NAMED FOR THEM AND STUFF.
Of course it's a nickname
WELL, IT'S THE NAME OF THE PERSON WITH THE FASTEST TIME.
He already collapsed!
Ah-
INSTANTLY SUNK
I'm going to do it! I'll do it! All right!
Motivation
SFX HEART PUND
AL-MOST LIKE NA-MING A STAR
Ridge

I WANT RIDE THE SAME PATH AS YOUSUKE ONCE MORE
BUT IF I TRY AGAIN, MAYBE I'LL BE ABLE TO DO IT.
Wait, wait, Shinsaki-kun!
YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF SO HARD! ALL THE SUDDEN.
DO IT GRADUALLY.
You're getting cocky, shrimp!
Break
IS THAT SO?
IT IS, IT IS

PA-NT
HEY, IT'S NO USE SHRIMP
NA-NO I'M FINE!
O-OKAY, ONE MORE TIME
NO BACKING DOWN...
WHAT'S WRONG...?
ALL THE SUDDEN

SFX: A STRANGE/EVILISH LAUGH
はぁ～
NOPE-
TODAY WAS ABSOLUTELY NO GOOD!
YOUSUKE-SAN AND TERAO-SAN WERE A LITTLE TOO FAST THERE!
YOU REALLY DO HAVE SOME SENSE FOR IT.
BUT YOU KEPT UP PRETTY WELL RIGHT YOUSUKE?
YEAH, THAT'S RIGHT
RE REALLY?
TERAO-SAN HAS A NICE POSTURE WHEN HE'S RIDING!
IT'S THAT ISN'T IT? YOU NEED MORE SPEED AND STRENGTH PEDALING TO CLIMB RIGHT?
YOUSUKE-SAN IS TOO AMAZING TO DESCRIBE
WELL!, I HAVE TO GET HOME.
WELL
TOMORROW AT MORNING PRACTICE THEN!
I'LL BE GOING!

AH! YOUSUKE?
THAT'S RIGHT.
SAID HE HASN'T COME HOME YET!
DO YOU KNOW?
HE F'D PUT ON HIS UNIFORM AND LEAVE
AH- I'M WORRIED--!
I'M REALLY WORRIED!
ANYWAY
I'M GOING TO GO LOOK FOR HIM A LITTLE
.....
WHERE COULD YOU HAVE GONE...
I KNOW.
EVEN NOW...
YES...
SO YOU'RE THAT KIND OF PERSON...

You're on that ride...

AH, MA'AM I'LL BE GOING NOW
YEAH, BYE, MAKI!
HERE WE GO.
OH- IT'S FINE
I'LL JUST MAIL MY DAD TO COME

What are you doing!?
WHY ARE YOU ALWAYS MAKING TROUBLE ...
TERAO-SAN IS HOLDING BACK WHILE HE RIDES.
YOUSUKE-SAN RIDES AROUND LEISURELY.
WHAT?

--- IT'S SO FRUSTRATING ---

MY BODY WON'T MOVE HOW I WANT IT.

MY BREATHING IS PRETTY MUCH THAT WAY TOO.

AND MY LEGS ALSO.

NO, I DON'T WANT SHINOZAKI ON MY TEAM.

PUT HIM ON THE OTHER TEAM.

FINE, ROCK, PAPER SCISSORS, LOSING TEAM

--- FOR SOMEONE'S SAKE... IT'S THE FIRST TIME I'VE FELT THAT. ---

I WANT TO RIDE WITH EVERYONE!

I WANT TO MEET THEIR EXPECTATIONS.

I promised I'd be useful one day!

HEY

SHINOZAKI

WHEN DID THIS KID

GET TALLER..?
WAS IT MY IMAGINATION...?
.....
WHAT?
.....
Again!?
Fukazawa?
I'll try a little longer! Fukazawa Ridge.
No
THE TOP IS STILL A LITTLE FURTHER.
YOU KNOW, YOUSUKE ACCEPTED YOU.
SO GO HOME ALREADY.
AH...
ANOTHER IDIOT TRYING TO CLIMB THE HILL.

DID YOU KNOW, SHINOZAKI?
TODAY YUKO MENTIONED YOU BY NAME
SHE SAID YOU WERE A WEIRD GUY
LATELY TERUO-SAN LOOKS HAPPY.
WHEN ANOTHER CLUB MEMBER WOULD QUIT,
HE WOULD ACTUALLY CRY IN YOUSUKE'S ROOM.
YOUSUKE HASN'T GIVEN ME THE MONEY FOR SCOUTING YOU.
"NOT GIVING IT TO YOU YET" THE CHEAP-SKATE
.....

WHY AM I ...
BUHA-
YOU'VE STARTED TO CHANGE ENOUGH

YOUSUKE'S HILL... I CLIMBED IT!!
I CLIM-BED..
I CLIM-BED
ガビっ
Stare—
Ah!...
Here

SFX: KUJI
SOMETHING'S COMING

DO (IMPACT-)

FUKA-ZAWA YOUSUKE, HUH?
WH... WHAT, YOU...
JUST A WHILE AGO YOU WERE A BEAN GRAIN.
SFX DON
7 MINU-TES 59 SECO-NDS..
12 SECOND DIFFE-RENCE!
OH, NOT SO IMPRESSIVE AFTERALL ....

CHAPTER 8: HUNGER IS THE BEST

Cleaned by Fukazawa-scans
Want to join us? Send me an e-mail at mathi36@gmx.ch!

Cleaner: Kid 21

Typesetting: Mathi36

Translation: Cylph

RAW: HxS-Raws

SFX: SMACK
FUKAZAWA YOUSUKE, HUH? NOT SO IMPRESSIVE NOW...
09rpm
I was not born yesterday
SFX: SITTING UP
AW CMON...
Liar!
You were looking at the girls!
Think we wouldn't know loser!
AH-- NO, I JUST ZONED OUT A LITTLE...
YO- YOU TRYIN' TO BE FUNNY!? WHY ARE YOU CATCHING IN VOLLEYBALL!?

Huh!!
YOU OKAY...?
Yawat...how is talking to me!
OH, NO, SORRY, I JUST...
UMM, YOU ALWAYS WATCH OTHERS PLAY, DON'T YOU!?
YOU NEVER PARTICIPATE IN PE, DO YOU?
WHAT DO YOU THINK ABOUT ABOUT BICYCLES?
AH AAA SORRY NEVER MIND THAT DIDN'T MAKE ANY SENSE
IN A CLUE MAKING FRIENDS, I WAS THINKING HOW IT FUN IT IS EVERYDAY...

KASHI
KASHI
KASHI
KASHI
Kind of perverted finger movements!!
.....
YEEE-AAAHH.
KASHI
KASHI
KASHI
KASHI
!
SORRY, I LIED.
THE THING ABOUT
THE FRIENDS IS A LITTLE DIF-FERENT.
.....
BUT
I STILL THINK OF THEM AS COMRADES.

BU- BUT ISN'T IT HARDER TO TALK TO PEOPLE OLDER THAN YOU?
BUT THEY'RE NOT REALLY LIKE THAT
BICYCLE CLUB IS A LOT OF WORK EVERY-DAY THERE'S MORNING PRACTICE,
WHERE WE RIDE FOR 5, 6 HOURS AFTER THAT I'M SO EX-HAUSTED!
BUT... I STILL WONDER IF IT'S TIME FOR CLUB YET!
FUKAZAWA YOUSUKE, HUH?
NOT SO IM-PRESSIVE
7 MINUTES 59 SE-CONDS
12.56 SECOND DIFFER-ENCE

ME AND... ME AND MY FRIENDS...!
THEY'RE RELYING ON ME. THIS IS PROBABLY THE FIRST TIME...
Every-thing... I've finally found something that I can give it my all!
I DON'T WANT IT RUINED.
It's about time you start using cycling shoes.
What are "cycling" shoes?
You'll do it from now on—
Shinozaki go to the convenience store for me.
...
YOU'VE ... CHANGED.
OHH...
SCRUB THIS TALK...
I STILL DON'T KNOW YOU VERY WELL, BUT
YOU'VE CHANGED.

DEFEAT EVERY SINGLE ONE
YOU WERE THINKING THAT...
HUH?
THOSE OBSTACLES IN YOUR WAY
TH-
THANK YOU
YEAH.
.....

PIRORIRO
YE...
SWALLOW
HUH? OH, NEVER MIND, JUST TALKING
OVER HERE
AH, HELLO! OH, YOUSUKE, NICE TIMING
First one out!
thank you for the lunch
Ah, miss shoshi dream komichi please!
Gaaahhh She won again!
...HUH?
WHAT?
SHINOZAKI DISAPPEARED?

THAT'S RIGHT! WE HAVEN'T SEEN HIM IN THREE DAYS. I TRIED GOING TO THE CLASSROOM, BUT THEY SAID THEY HAVEN'T SEEN HIM
HEY-YUKI-CHAN,
SINCE AFTER PE THE DAY BEFORE YESTERDAY
DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT IT?
....
KNOW SOMETHING?
HE'S ALREADY QUIT
MAYBE?
OH, WELL YOU PROBABLY ALREADY KNOW
ANY THING'S FINE!
HE'S ALWAYS STRANGE
ONCE HE GETS LIKE THAT HE BECOMES A "SUPER SAIYAN" AND YOU DON'T KNOW WHAT HE MIGHT DO
HAS HE BEEN ACTING STRANGE LATELY?
WELL, WHAT ABOUT THREE NIGHTS AGO?
Oh!
I got it!

At that slope by Maki's place!
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
NO GOOD AT
HA!
AT THE BEGINNING I'M IN CLIMB WHEN PUTTING IT IN A HEAVY GEAR.
BUT WHEN I LOSE MY MOMENTUM, I GO SLOWER THAN WALKING.
BUT

THAT PERSON WILL COME HERE...
WHERE DID HE RUN OFF TO?
THAT'S FUNNY...
KNOWING HIM, I THOUGHT HE'D DEFINITELY BE HERE
TO LET YUK KIM, THE TWO OF THEM SHARE! A BIKE
SFX. FLOP
SPEAKING OF IN THIS AGE IT'S UNBELIEVABLE HE DOESN'T HAVE A CELL PHONE
IF WE COULD CALL HIM, IT'D BE A ONE-SHOT
PERFECT TIMING. LET'S LISTEN!
IT'S MIKI.
HELLO
PIRURURU
CH!
SHE CALLED ...

SHINOZAKI?
I SAW HIM AROUND YESTERDAY
BEE
AAH- DON'T HANG UP YET!
HE WAS COMING AND GOING IN FRONT OF OUR HOUSE SO
I GOT A LITTLE WORRIED
HE DIDN'T SEEM ANY
JUST SPACE SO TIRED
LET ME SPEAK
YOU'RE KIDDING!
HURRY UP AND LET'S GO HOME
PLEASE WAIT A MOMENT
I THOUGHT I'D SAY SOMETHING WHILE GETTING HOME FROM SCHOOL, SO I GOT CLOSER
HE SAID SOMETHING
WELL ABOUT AS FAST AS WALKING
HE WAS ABLE TO CLIMB THAT SLOPE
HE LOOKED PRETTY TIRED BUT

I'M DONE HERE.
I'LL TRY THE NEXT ONE
WENT
TO THE NEXT
Ne...
YEAH
COULDN'T QUITE TELL THOUGH.
I GOT IT!
That idiot!

The next highest slope!!!
WELL?
HERE!?
NOT HERE EITHER !!!
NO!!
Ahh- it's a different person!!!
WHAT ABOUT OVER THERE!?
I ALREADY LOOKED!
THIS WAY
HE'S BEEN SEEN, BUT WE'VE LOOKED ALL OVER...
no use I'm dying
ALL THAT'S LEFT
NO WAY
RIGHT?
MEANING HE'S ALREADY CLIMBED THE SLOPES AROUND HERE...

フラ・
SFX: FURA- SWAY
YO!
YOSHI-KUNI-KUN
TERAO-SAN!
WHY
.....
HE'S SEVERELY DEHYDRATED
HE'S HARDLY DRANK ANY WATER
PLEASE MOVE
I STILL HAVE TO GO.
!
The highest mountain the area!

SFX SMACK
... Do you know how worried we all were?
!!!
SFX WHOOSH
IT'S NOT GOOD TO RIDE SO RECKLESSLY
YOU WANT TO RIDE FOR A LONG TIME YET RIGHT ?
YOU SERIOUSLY WANT TO RIGHT?
Let me hit him
He's one of us
Yusuke, go over there!
Don't cry, shrimp!
HE'S NOT LIKE THAT

CONTINUE.
Aah don't say it ...
HE ...
EH?
THREE NIGHTS AGO,
WE MET A GUY SAYING HE WAS FASTER THAN YOU...
Take it back!
Yousuke-san won't lose to you!
Take it back!
FELT MAYBE THINGS WOULD FALL APART
SHINOZAKI PROBABLY THOUGHT THINGS WOULD CHANGE IF EVERYONE KNEW.
Go!
SO... HE TRIED TO BEAT HIM BY HIMSELF...
Shinozaki is
Not like that.

Shinozaki, as only he could, tried to protect this team...
AH...
OH!

Stupid! That record is two years old.
I'm twice as fast now.
!!
SFX: EXHAUSTED
I'M RELIEVED
THAT GUY DIDN'T COME AFTER ALL, SO I CAN RELAX A LITTLE
Like I said, you guys are the only ones who come here on bikes!
YOUSUKE-SAN REALLY IS AMAZING!
AH- THE SUN'S RISING!
YOU'RE KIDDING
HEY, WHAT TIME IS IT?
NN?
SOME-THING'S OVER THERE

SFX BATA BATA

CHAPTER 10: JAM TOMORROW

Cleaned by Fukazawa-scans
Want to join us? Send me an e-mail at mathi36@gmx.ch!

Clean-ups: Kid 21. Lyre

Typesetting: Kid 21. mathi36

Translation: Cylph

RAW: HxS-Raws

IT'S THE GUY FROM BEFORE WHO SAID HE WAS FASTER THAN YOUSUKE!
IT HAS TO BE!
IT... IT'S HIM ...!!
TATAN
TAN
TATAN

YOU, FASTER THAN ME?
SAY SOME PRETTY INTERESTING THINGS, DON'T YA?
.....
.....

HOW OLD ARE YOU?
YOU LOOK YOUNGER THAN I THOUGHT.
COULDN'T BE YOUNGER. MAYBE NOT?
If I try I could do it too
Ah
AS I THOUGHT
VZNZ
.....

SFX: DO DON!!
PIK!
PUKU
BY THE WAY, WHAT'S WITH THE HAIR?
IT SHOULD BE MORE ...
HE'S NOT LOSING YET
SFX: GACHA
CHARA
PETA
PETA

WHAT'S WITH THAT? WEIRDO.
. . . .
HE RAN AWAY...
YEAH—— HE RAN
PU-
HEARING SHINOZAKI-KUN AND YUKI-CHAN STORIES, I EXPECTED A MONSTER OR SOMETHING,
BUT YOU CAN'T REALLY HATE HIM.
HE'S A LOT YOUNGER THAN I THOUGHT.
RIGHT, SHINOZAKI-KUN?
SATISFIED?
HOW MUCH LOOK HE BREAKS GOING DOWNHILL
SAYING HE'S FASTER THAN YOUSUKE IS PROBABLY A LIE

THAT KUROSUKE!!!
SFX: GOGOGO
A WEIRD WAY OF BEING PISSED---!!?
Leave him to Kuro-chan!
PERSON WHO DOESN'T UNDERSTAND BEING PISSED
SFX: DAAN!

ALL RIGHT, LISTEN CAREFULLY.
Enemy!!!
THAT KUROSUKE, EVEN THOUGH THIS ISN'T HAWAII, HE WAS WEARING SUNGLASSES.
ALL COOL-LIKE, EVEN.
LOOK.
THAT'S WHY HE'S A TERRIBLE, BAD PERSON.
IF HE'S LIKE THAT I COULD BE FASTER!
THERE'S NO WAY HE'S FASTER THAN YOU-SUKE.
B-BUT EVEN WHEN HE WAS RUNNING AWAY,
DOWN HILL HE, YOU KNOW, WAS RIDING SLOW AND BREAKING A LOT!
No, definitely an enemy!
HUH?
BESIDES, YOU KNOW, YOU KNOW, HE'S A..
CLIMBER.
YEAH, THAT'S
HE'S PROBABLY SCARED! A COWARDLY PERSON!

A CYCLIST WHO'S STRONG IN GOING UP HILL...
TATAN
YOU CALL THEM "CLIMBERS" YOU KNOW
You know!?
Yamato-kun, you like it!
You like the bicycles?
HM, ?
MAYBE
Can you ride!?
!
WHAT WOULD YOU DO IF YOU MET THAT GUY?
Isn't it obvious!
With that, stay doing this and that!
SHINOZAKI-KUN
WAIT WAIT! GOING TO IG?

WHAT DO YOU THINK THE ABCS OF LOVE ARE?
I THINK THAT "A" STANDS FOR ADVENTURE
HUH?
SO NATURALLY B STANDS FOR BOING
C IS, I DON'T THINK WE SHOULD KNOW C YET
Ya... Yamato-kun!? A-Are you listening to me!?
I GOT SIDE-TRACKED.
It's all right! It happens, hehe
I get side-tracked a lot too.

YAMATO-KUN, WHAT ABOUT JOINING BICYCLE CLUB?
AH, WELL, UMM,
BUT THE BICYCLE IS GOOD FOR YOUR HEALTH!
YOU KNOW HOW YOU ALWAYS SIT OUT IN PE?
YOU DON'T HAVE TO BE GOOD AT ATHLETICS EVEN I CAN RIDE
HM
IF IT WAS ABOUT THE BICYCLE I THOUGHT MAYBE I COULD TEACH YOU A LITTLE
YOU'RE MYSTERI-OUS
UP UNTIL NOW NO ONE HAS TRIED TO HAVE A CONVERSATION WITH ME
I want to ride bikes with you!

AH, NO.
IT DOESN'T HAVE TO BE FOR A CLUB!
LOOK WE COULD LIKE GO TO AND FROM SCHOOL OR SOMETHING
WELL, WELL YOU DON'T HAVE TO DECIDE RIGHT NOW WHENEVER YOU DECIDE!
ANYWAY, YAMATO-KUN, DO LIKE MUSIC AND STUFF?
WHAT KIND OF MANGA DO YOU READ?
SHINOZAKI IS CHATTING
OH, THAT GLASSES GUY WHAT'S-HIS NAME?
IT'S THAT GUY WHO ALWAYS SITS PE OUT
HE'S BEING BULLIED BY MOTOKI'S GROUP GLASSES IS PROBABLY NEXT NOW
WOW
WELL
THEY LOOK LIKE THEY'RE GETTING ALONG
HMM.. THIS IS UNUSUAL

CLUBS
CLUBS
SEE YA!
BYE
I WONDER WHERE WE'RE RIDING TODAY?
I'D LIKE TO GO TO THE LAKE-
OR MAYBE THE OCEAN.
FUKUZAWA YOUSUKE, HUH? NOT SO IMPRESSIVE ...

I WONDER IF I'LL MEET KUROSUKE AGAIN...?
?
Ah what am I thinking!!
It's fine! That guy doesn't have to come back!
WHAT EXACTLY WAS THAT FEELING ...?
I MET SOMEONE I DON'T WANT TO LOSE TO.
I ALSO MADE A FRIEND
NEITHER WOULD HAVE HAPPENED TO THE OLD ME.
GOD

HAVE I STARTED TO CHANGE A LITTLE?
HU
HUH?
NO ONE S SHOWED UP YET
SHOULD I TRY WRITING A JOURNAL?
HA HA
CLICK
← Quickly entered this condition
YOU LIKE SAN ?
?

UGH...KUROSUKE!?!!

What?

STEP
STEP
CREAK
CREAK
CLICK
SFX SITTING UP
む
く
り
っ
SFX CRASH
HMM?
WHERE ARE YOU GOING THIS EARLY IN THE MORNING?
!?
PRESS
Gyaaa!!!

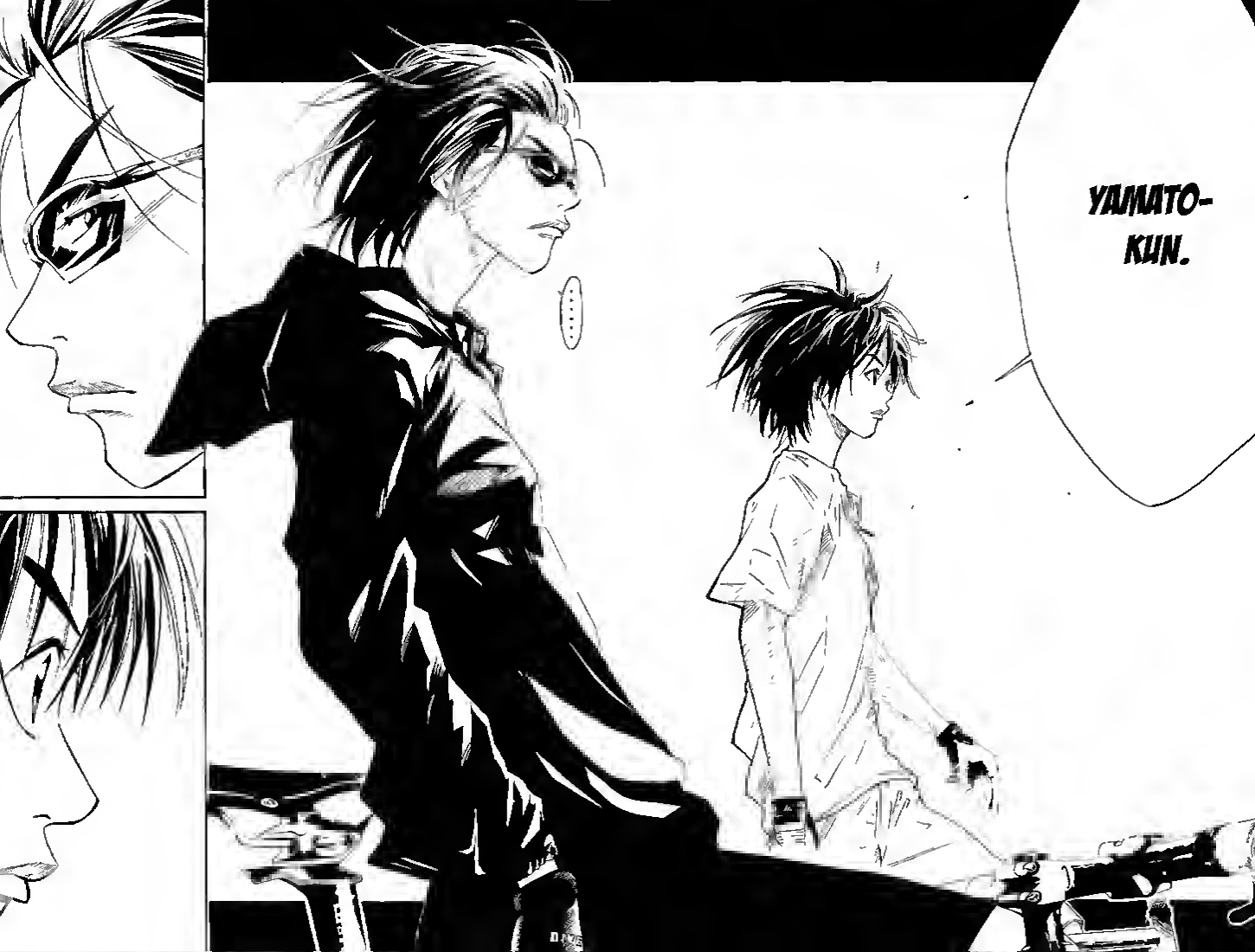
CHAPTER 11: KNOW YOUR ENEMY AS WELL AS YOURSELF

Join our Forum at www.chibisuke-scans.com

- Lyre
- Lyre
- Cylph
- Justam
- HxS-Raws

CRR
CRR
フロロ
CRR
CRR
CRR

Kya!
MMM! MORNINGS FEEL GREAT, DON'T THEY?
THE MORNING AIR IS ALWAYS SO FRESH AND DIFFERENT!
IT'S GREAT TO RIDE AT NIGHT TOO BUT IN THE MORNING, IT'S SIMPLY SPECIAL!
RIGHT?


YAMATO-
KUN.

WHEN DID YOU FIND OUT?
HM.
I THINK
I THINK I KNEW
...WHEN I FIRST MET YOU
YOU HAD A SCENT SIMILAR TO YOUSUKE-SAN'S...
YAMATO-KUN...

RACE ME!

Why didn't you say anything?
Were you trying to deceive me?
Why didn't you join the bicycle club?
I DIDN'T HIDE ANYTHING.
UNDER THE CIRCUM-STANCES, I THOUGHT IT'D BE BETTER IF I DIDN'T SAY ANYTHING
WHY DO YOU WANT TO RACE ME?
I DON'T KNOW
ALRIGHT THEN, THE FASTEST PERSON WINS!
THAT'LL BE THE ONLY RULE

But I won't
There are a lot of things I want to ask you about.
I PROMISE IF I LOSE, I WON'T COME NEAR YOU EVER AGAIN
THE FINISH LINE IS OUR SCHOOL
WE'LL START WHEN THE LIGHTS TURN GREEN, ALRIGHT?
.....
.....
.....
THAT'S FINE WITH ME

WAHH- WHAT IS THIS!?
THIS FEELS LIKE A F1 RACE!
IT'LL BE ALMOST IMPOSSIBLE FOR ME TO WIN
IT'S NOT LIKE I UNDERESTIMATE YOU... THE DIFFERENCE IN OUR SKILL LEVEL IS OBVIOUS
BUT...
I WON'T LOSE TO YOU!!!

ドコーン

Let's go!
Don't just step on the pedals, picture yourself spinning them
Draw in your right arm as you push with your left leg
Today, I will win!!
The pedals feel light!
I can do this now, after having trained with everyone everyday!

!!
What is this?!
Ah heck! Gregor's here!
He's gaining on me!
……
……
BATA
BATA
BATA

I won't lose to you!!!
Wha...

Full outer!!!
*REFERRING TO THE HIGHEST GEAR
HE'S A SPRINTER!!
Yamato-kun!!!
Shinozaki Mikoto!!!

CAN'T I JUST HAVE A NORMAL FRIEND TO TALK TO AND LAUGH WITH?
AHHH.... WHY DID IT HAVE TO TURN OUT LIKE THIS?
IT WOULDN'T HAVE BEEN ANY DIFFERENT.
NO...
IF WE HAD MET UNDER DIFFERENT CIRCUMSTANCES, WOULD THIS STILL HAVE HAPPENED?
I will win even if I have to knock you down!!!
If so, I will not lose to you!!
For fate has chosen me to be your rival!!

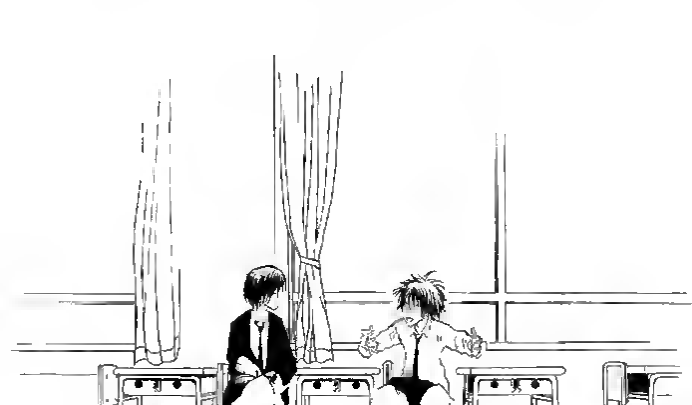
HMM..
YOU DRAW..
...
UH...UM... WH... WHAT'RE YOU READ-ING?
A FRENCH DICTION-ARY
A DICTION-ARY!?
EUHH!?
AND IT'S FRENCH!!?
IS IT ...
IS IT ALRIGHT IF I SIT HERE?
GO AHEAD ....

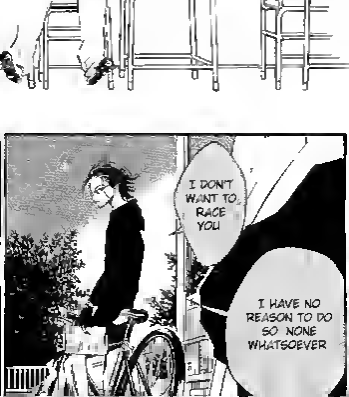
WE DIDN'T HAVE ANYTHING IN COMMON.

YET AFTER SCHOOL, YOU WOULD ALWAYS LISTEN TO ME TALK, NEVER SHOWING MUCH INTEREST.

HOWEVER STRANGE THIS MAY SEEM, I ACTUALLY ENJOYED THESE ONE-SIDED CONVERSATIONS.

YOU CHARMED ME IN A WAY COMPLETELY DIFFERENT TO FUKAZAWA-SAN.





RIGHT NOW, I'M JUST HAPPY THAT I CAN RIDE WITH YOU ON MY BIKE!!

A 2 MINUTE AND 15 SECOND DIFFERENCE... YOU UNDERSTAND NOW, RIGHT? I DON'T HAVE ANY REASON TO RIDE WITH YOU.
I KNOW.....
...BUT I DON'T CARE ABOUT THAT.
I JUST...
I JUST WANT TO RIDE WITH YOU AGAIN...

How we created the manga

(overdrive)

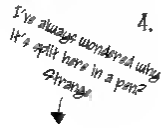
1. Come up with a story.

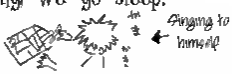
2. Discuss the ideas with Hensha.

3. Divide the page up Lines > < Pictures > < Bubbles > < Stories.

Everything has to done together.

4. When it gets interesting, we go sleep.



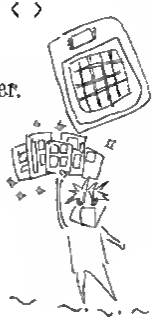


5. Shitagaki < > Ink in everything < >

And were Finished!

This also has to be done together.

6. It's done! Taaada!



Things to Have

Plenty of creativity

Lots of smart people to work with

Lots of effort

オーバー　ドライヴ

OVER DRIVE

Editer: Chonhyon PAK

COMIC: EBITANI san

Staff:

takashi shimizu
kazuMi SAKUTA
Kei TOMOKUNI
Masahal tamori
Seiji Satou
.yousuKE takahashi
YuJI TERASHIMA
KATAYAMA san

DESINER: FUKAMI SAN

As always, thank you very much everyone!!

CHAPTER 12: LITTLE WINGS FLY HIGH

Join our Forum at www.chibisuke-scans.com

Lyre

Kid21 Math36

Cylph

Justam. ConanKudo4

HxS-Raws

RECRUITMENT

We're looking for a translator
for Area no Kishi!!
If you're interested or want
to take a look at the RAWs, send an e-mail to
mathi36@chibisuke-scans.com
or join our forums at
http://baka87.invisionzone.com.

Area no Kishi:

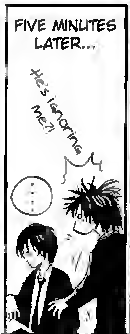
Btw, Cleaners and Editors are always welcome,
so don't hesitate to join us.

Never done such a thing? Just join our forums
and we will train you!!

I haven't lost to you yet!
huh?
12rpm
Little wings fly high.
YOU FINISHED 2 MINUTES AND 15 SECONDS BEHIND ME...
YOU AMBUSHED ME OUTSIDE MY HOUSE AND THEN WE RACED TO SCHOOL.
WE HAD A RACE.
WAIT.. HOLD.. HOLD ON A SECOND HERE.
WELL, THAT'S TRUE...
I'M BUSY RIGHT NOW. YOU LOST COMPLETELY
AS I HAD EXPECTED SO WHAT ABOUT IT, HUH?
HOWEVER
ON THE SURFACE IT APPEARS THAT I'VE LOST.
What?
Bear
Salmon

As far as my feelings are concerned, I'm far from beaten!!!

SINCE THEN YAMATO-KUN HASN'T TALKED TO ME
Tee hee
Tee hee


FIVE MINUTES LATER...
He's ignoring me?!
...

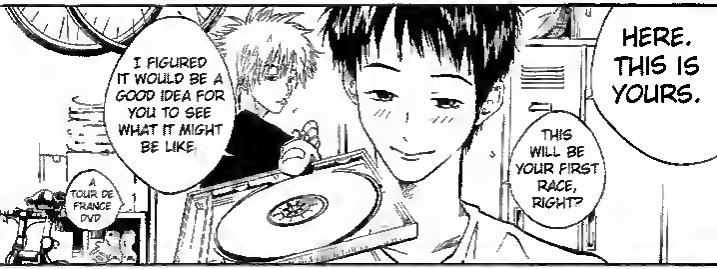
THIS ONE DOESN'T COUNT!!! IT'S A PROM!!!
.....

SFX CLATTER CLATTER
BECAUSE OF THAT, I'VE BEEN ACTING A BIT STRANGE EVER SINCE THAT RACE.
Does he need to pee?
NO MATTER WHAT I DID, I JUST COULDN'T CALM DOWN.
I CAN'T EVEN SLEEP AT NIGHT.
A WILD PART OF MY NATURE HAS BEEN AWOKEN.
HMM... I WONDER IF THAT'S THE CASE.
OR SOMEONE'S WIFE EARLY IN THE AFTERNOON.
Graooo!!
SFX CHYAAA!!
RIGHT NOW I'M NOT AFRAID OF AN ARMOURED WARRIOR

AH! HE'S DANGEROUS! I CAN SENSE IT WITH MY INSTINCTS!
すりすり
IN THE SAVANNAH PREDATORS SHOW A SIMILAR FACE AND THEN THEY ATTACK YOU
RACE!?
THERE'S ONLY ONE WEEK LEFT UNTIL THE RACE YOU'RE ENTERING TOO, RIGHT?
UH— ANYWAY, HOW ARE YOU SHINOZAKI-KUN? FEELING NERVOUS?
EVEN THOUGH IT'S ONLY A LOCAL RACE, LOTS OF CYCLISTS FROM FAMOUS COMPANIES ARE ENTERING
RACE!!!!

Today I'm a little different!
I'll do it!
I'll definitely do it!!
A-Alright!
IDIOT.
SFX WOBBLE WOBBLE
AH... AH...?
So lift up the feet, and step in!
AH.... HUH?
I'M USING BICYCLE SHOES
HOW CAN IT BE A WEEK AWAY....
IT CAN'T BE.
AM I SCARED?

THAT'S IT.
I'M SCARED.
EVER SINCE I RACED WITH YAMATO-KUN...
I'VE BECOME SCARED OF THE UPCOMING RACE...
I'M SCARED I'LL WORRY TOO MUCH...
I'M SCARED OF LOSING...
I'M SCARED OF MOVING FORWARD...


HERE. THIS IS YOURS.
I FIGURED IT WOULD BE A GOOD IDEA FOR YOU TO SEE WHAT IT MIGHT BE LIKE.
THIS WILL BE YOUR FIRST RACE, RIGHT?
A TOUR DE FRANCE DVD

I SHOULDN'T HAVE RACED YAMATO-KUN.
DO YOU WANT A LITTLE ADVICE, TOO?
I SHOULDN'T HAVE...
GIRO AND VUELTA GENIUS WHAT'S WITH THIS SUDDEN?

I'VE REALIZED MY WEAKNESS.

TERAO'S
COLLECTION

SFX: DON
NII-CHAN, I SAID DINNER'S READY
WHERE ARE YOU GOING?
.....
?
ﾌﾗ
ﾌﾗ
ﾌﾗ
.....

SFX: GO

HA
HA
HA
HA
BATA
BATA

I WON'T LOSE!!!!
SFX. GO
I did it!
I won♡
HA
HA
!!!!
?
. . . EH?

SFX SO-11

DO

AH-!
16
AAH!
GORO GORO (ROLLING SOUND)
I'M SMALL-FRY
THERE ARE SO MANY CYCLISTS OUT THERE IN FRONT OF ME.
RIGHT NOW
I'M PROBABLY AT THE VERY BACK...

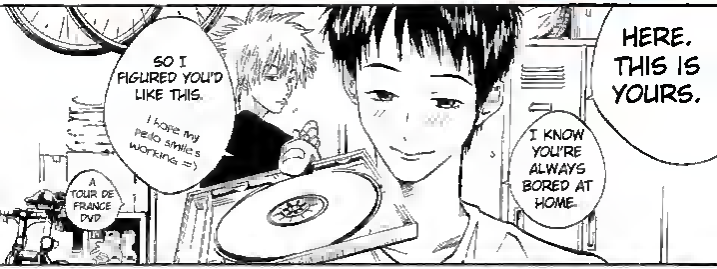
SO THAT'S THAT HUH...
COMPARED TO THEM, IT'S ONLY NATURAL THAT I'M AT THE BACK.
ガチャ
I DON'T FEEL STRANGE OR SAD... OR FRUSTRATED
SFX:PAT PAT
I'LL JUST PASS THEM ONE BY ONE!!!
YAMATO -KUN TOO
YOU- SUKE -SAN
TERAO -SAN
YAMATO-KUN
THANK YOU

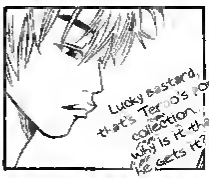
.....
WHAT'S THIS?

I WANT TO BEAT YOU!!!

ONE WEEK FROM NOW
I'LL BE WAITING FOR YOU.
7TH SAKURAGAOKA ROAD
ENTRY GUIDELINES

CHIBISUKE SCANS
JOKE PAGE


SO I FIGURED YOU'D LIKE THIS.
I hope my hello smile's working. =)
A TOUR DE FRANCE DVD
HERE. THIS IS YOURS.
I KNOW YOU'RE ALWAYS BORED AT HOME.



SFX CLATTER CLATTER
LATELY, I HAVEN'T BEEN ABLE TO STOP HUMPING MY CHAIR.
I'VE TRIED TO DISTRACT MYSELF, BUT MY MIND ALWAYS THINKS ABOUT MY CHAIR.
I CAN'T EVEN SLEEP AT NIGHT BECAUSE I DON'T HAVE MY CHAIR WITH ME.
A STRANGE FETISH SEEMS TO HAVE AWOKEN IN ME.
AND WHY THE FUCK ARE THERE ANIMALS HERE?!
OR I COULD ALWAYS JUMP SOMEONE'S WIFE.
Graooo!!!
SFX CHYAAA!!
URGH... I NEED TO HIT SOMETHING.

CHAPTER 13: MAYBE BLUE

Join our Forum at www.chibisuke-scans.com

Clean: Kid21 Xyphias Mathi36

Type-setter: Mathi36

Translator: Cylph

Proof-reader: ConanKudo4

Raw: HxS-Raws

LOOKING FOR BAKA 87 PAGE

If you're not Baka_87, just skip this page!

Hey Baka_87,
sry for the inconvenience,
as we can't reach you by e-mail,
it has to be done this way

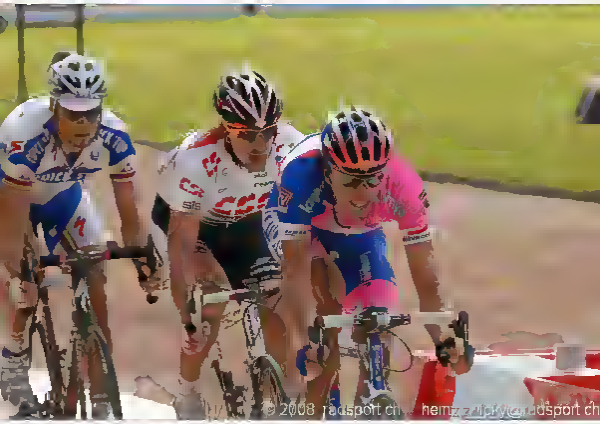
We really need you to change some things on the forums!! Thanks for your help.
see ya~

RECRUITMENT

We're desperately looking
for cleaners and typesetters!!

contact me at
mathi36@chibisuke-scans.com
or join our forums at
http://baka87.invisionzone.com.

Paris-Roubaix 2008



JAPAN'S P.E. CLASS?
ARE YOU SAYING THAT IF I JOIN I'LL BE A STEP CLOSER TO FRANCE?
Wh... What's he saying?!
Then I'm not joining
YAMATO-KUN HAS CHANGED SINCE THEN
12 rpm
Maybe blue
THAT'S WHAT THE LOOK ON HIS FACE SAYS.
I'LL REMOVE ALL WHO STAND IN MY WAY.
He'll definitely come!
HE'LL COME!
HE'S PREPARING FOR WAR...

I got it!
Royal Straight Flush!!!
……
POKER MATCH
8TH LUNCH TIME
ONE WITH MOST LUCK
あ
あ
あ
あ
キャ
FUKA-FUKAZAWA-SAN IS A LITTLE HIGH STRUNG LATELY.
……?
HA HA HA HA I'M STILL WINNING LATELY I'VE BEEN DOING GREAT
SO UP FOR ANOTHER ROUND? WE DON'T HAVE TO COUNT THAT ONE
REALLY? YOU SURE?

HERE, SHINOZAKI.
EH?
EH?
AH...
WELL... I'LL JUST TAKE ONE...
WANT TO READ? IT'S THE LATEST ISSUE.
EH?
AH.
NO, THANK YOU.
OH, I SEE.
AH!
HEY MAKI, SHOULD WE GO TO FUJIKYUU ON SUNDAY?

Waaahh
WHY'D YOU STOP SO SUDDENLY SHINOZAKI-KUN? WHAT'S THE MATTER?
We should be riding during practice, not stopping.
I... HAVE TO GO
EH?
Fukazawa-san has been acting a little strange.
Huh?
She's always given me courage, so I have to help her if she's feeling troubled.
WHAT SHOULD WE DO, YOUSUKE?
HE'S RIDING RECK-LESSLY.
HMMM
The road is so slippery.
YUKI IS ALWAYS STRANGE. SO EXACTLY HOW STRANGE DID SHE GET
THAT'S WHAT YOU'RE WORRIED ABOUT!?
The problem is

KUAAA...
FUKAZAWA-SAN...
WAS IT
MY IMAGINATION?
FUKAZAWA-SAN!!!
WHAT?!
HEY, LOOK AT THAT!
IT WASN'T A HALLUCINATION!?
IT'S A VOICE I'VE BEEN HEARING A LOT RECENTLY

Uoov?!
!!
SHINOZAKI!?
SERIOUSLY, WHAT'S HE THINKING, THAT IDIOT
Kyahaha
Yeah-
SHINOZAKI IS SO USELESS
!!!
WH-WHAT IS THAT?
A BICYCLE!?
THAT'S PRETTY FAST, ISN'T IT?
MAYBE HE'S REALLY GOOD
Fu...
...wa-san!
Fuka...

FU-FUKAZAWA-SAN, I, UH-
I... I MADE IT.
タン
YOU'RE BOTHERING ME!
WHAT DO YOU WANT?
EH?
S... SORRY
I HATE THAT PART OF YOU IT ANNOYS ME
HONESTLY, CAN YOU GIVE ME A BREAK?
AH, BUT-

I'M LIFE-LESS
……
ゴ
ッ

MAMA
HEY, LET'S EAT SNACKS TOGETHER, YUKI.
TA-DA!
HAVE YOU GOTTEN FATTER?
I'VE GOTTEN THINNER, YOU KNOW.
BUT
YOU SURE HAVE SOME GUTS TO TRY ON MY CLOTHES
IT'S RAINING PRETTY HARD
MMM...? YEAH I GUESS
EATING
YOU'RE NOT HAVING ANY?
NOPE I'LL GET FAT!

WERE YOU DUMPED AGAIN?
I'M YOUR MOM AFTER ALL
I CAN TELL
HOW DID YOU KNOW!?
!!
WELL
I'M FINE WITH IT
IT'S NOT LIKE I REALLY LIKED HIM OR ANYTHING
THAT CAN'T BE HELPED YOU HARDLY ANSWERED THE PHONE
HE SAID HE LIKED SOME OTHER GIRL NOW
AHAHA~ THAT IS PRETTY HARSH.
BUT DON'T YOU THINK IT'S COLD TO BREAK UP THROUGH EMAIL?
THAT'S TRUE

ONE OF THOSE "DISPOSABLE MEN" HAS BEEN WAITING OUTSIDE ALL EVENING
What!?
BUT YUKI, I'VE BEEN CALLING YOU FOR A WHILE YOU DIDN'T REPLY
HE TOLD ME NOT TO WORRY ABOUT HIM
What!?
What is this!?
No way!?
Why!?
Why is he still here!?

BESIDES ME, HAS ANY OF YOUR FRIENDS NOTICED YOUR ABNORMAL BEHAVIOUR?
WH... WHY?
AH... THAT FEELS BETTER
.....
?
HE MUST HAVE SEEN ME
WHAT IS IT ...!?
!!
COULD HE BE ANGRY ABOUT EARLIER?
MAYBE JUST COINCI-DENCE

This Sunday!!
There's a race!!!
A RACE?
WHAT?
HUH?
It's a cycling race!!!
OH, I KNOW ABOUT THAT.
YOUSUKE'S BEEN GETTING UP-TIGHT ABOUT IT LATELY.
...
WHAT? WHO'S YELLING?
WHO KNOWS SOMEONE'S SHOUTING
SO THAT WASN'T A DOG?
All the competitors are strong!!
But he is an idiot though...
HE DIDN'T ACTUALLY FOLLOW THE BUS AND STAND IN THE RAIN JUST TO TELL ME THIS, RIGHT?

MAMA... WHY DID YOU THINK HE WAS MY "FRIEND"?

EVEN THOUGH YOU'VE NEVER MET HIM BEFORE?

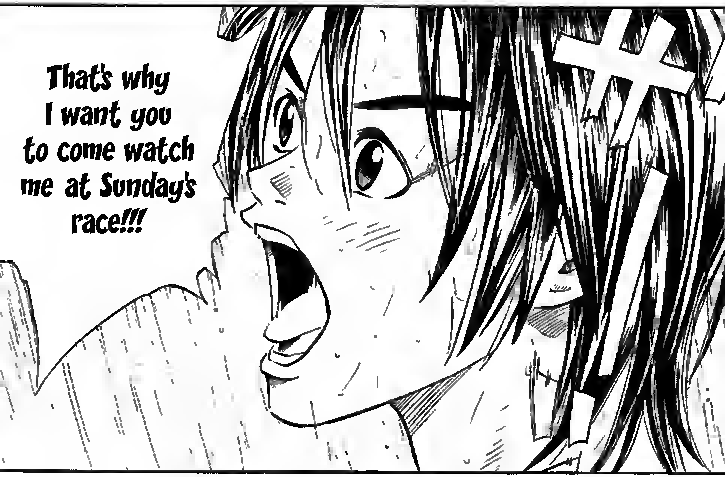
BUT THAT BOY, LOOK
NO, HE IS A FRIEND...
AM I WRONG?
!!
DOESN'T HE APPEAR SOMEWHERE IN ALL YOUR PICTURES FROM MIDDLE SCHOOL?
I'M NOT REALLY SURE. BUT DOESN'T HE THINK YOU'RE IN TROUBLE?

USUALLY BOYS WANT TO HELP THOSE THEY LOVE.
I feel very grateful for all that you've done.
I shiver whenever I think, "What if I never met you?"
Even now, you've given me so much.
Whatever happens, I'll keep going until the end!!!
HEY, YOU

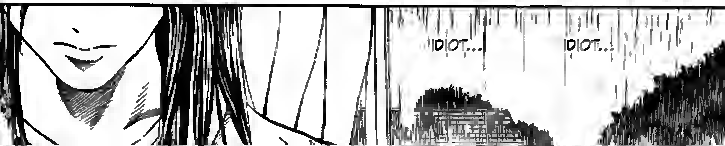
Is it strange to want to return the favor?

Received mail:
Sorry. I can't go out with you anymore.
My strength is your strength!!!
Right now, I can't do anything for you.
But, I'll ride in this race for you!!!
I CAN'T HEAR YOU VERY WELL. THE RAIN'S DROWNING OUT YOUR VOICE. IDIOT...

I WANT TO BECOME STRONG... STRONGER THAN ANYONE...



SO I CAN PROTECT THE PERSON MOST IMPORTANT TO ME FROM PAIN.



I'll do my best!!!
I will never betray you!!!

19
20
21
22
SUNDAY, HUH?
I HAVE TO GO
I, MOBLIGATED, TO WATCH OVER HIM
AH, YOUSUKE-SAN!!
WHAT ARE YOU DOING IN FRONT OF MY HOUSE?
WELL I WAS TAKING SHELTER FROM THE RAIN...

I'm sorry, but I simply can't love you anymore! I know I'm betraying you...
...But, Terao-san's just too hot!!

WHY ARE YOU AGAINST THIS?!!
14 rpm
NOBODY KNOWS
MOTHER
SIGH
I'M GOING TO SLEEP
I DON'T UNDER-STAND!!!!
I DON'T UNDERSTAND WHY THE TWO OF YOU ARE AGAINST THIS!
I'M PARTICIPATING IN TOMORROW'S RACE!
I HAVE NO IDEA.
WHY IS IT THAT WHENEVER MIKOTO GETS MAD...HE STARTS SPEAKING IN OSAKA-BENT
*T/N BASICALLY EVERYTH NG HE S BEEN SAYING RIGHT NOW HAS BEEN IN OSAKA DIALECT
FINE!
I'LL SLEEP AND FORGET ABOUT IT!
WHY?! WHY?! I THOUGHT THEY WOULD BE HAPPY! WHY DO THEY WANT ME TO QUIT SO SOON?!

I CAN'T SLEEP AT ALL!!!!
AT THIS RATE, I MIGHT FALL ASLEEP IN THE MIDDLE OF TOMORROW'S RACE.
OHHH THIS IS BAD...
IT'S ONLY 6:00 PM
YOU MUST CONSERVE YOUR STRENGTH FOR TOMORROW'S RACE!
SHINOZAKI-KUN, YOU MUST NOT RIDE THE BICYCLE TODAY, OKAY?
GOING TO THE CONVENIENCE STORE SHOULD BE OKAY...
NO, IT'S DEFINITELY OKAY..
Tricks not to be discovered
SNEAK
CREEK
CREEK
SNEAK
SHINOZAKI MIKOTO
A MAN WHO FOLLOWS HIS INSTINCTS AND DESIRES

Huh.
Hu
pant
ONII-CHAN!
YOU'RE SLOW!
You're slow...
PAT
PAT
THAT'S WHY I SAID...
I CAN'T DO IT
RUN-NING IS
HUH?
THEY SAID "IF HE'S FAST ON A BICYCLE THEN SHOULDN'T HE BE FAST AT RUNNING?"
AFTER SHOWING THOSE TWO YOUR GREAT RUNNING ABILITY THEY'VE ONLY MADE FUN OF YOU!
THAT'S WHY KOUJI-KUN AND TAKA-KUN MAKE FUN OF YOU ONII-CHAN!
SNIFF SNIFF
Huh...
Onii-chan, why——? the bicycle, so why are you slow when it comes to running?
Huh.
PAT PAT

NII-CHAN IS ONLY FAST ON A BICYCLE ...
BECAUSE ALL MY OTHER MUSCLES HAVE DETERIO-RATED.
THAT'S WHY I'M NOT IN PE CLASS
I CAN'T RETURN TO LIVING A NORMAL LIFE.
BUT..
ON A BICYCLE, I CAN FLY ALL THE WAY TO THE SKY ...

FU FU FU
THAT'S KINDA FUNNY
ONII-CHAN, WHO'S THIS!?
I DON'T THINK HE'LL LISTEN TO MY PROBLEMS HERE.
YAMATO TAKESHI;
-172 CM/58 KG
-AGE: 15
RIDER TYPE
-CLIMBING SPECIALIST
MY BROTHER IS THE COOLEST!
AND BECOME INVINCIBLE!!

SUPPORT CAR?
NO WAY, I DON'T WANT TO.
WH.. WHY??
BECAUSE YOU'RE NOT ANY GOOD AT IT.
YOU SHOULD JUST LEARN BY WATCHING YOU-CHAN
!!?
A NEW MEMBER JOINED...
Jeez... This isn't good for my pace
ISN'T THAT A RIDICULOUS AMOUNT OF TRAINING YOU GUYS DO THEN?!
IS...
TERAO TAKANOBU:
-AGE. 41
-OWNER OF "TERAO'S CYCLING SHOP"
-LIKES TO BUILD THINGS
A BEGINNER ??
NOT ONLY THAT, HE'S JUST A BEGINNER THAT STARTED RIDING VERY RECENTLY
YEAH
THAT ENTHUSIASTIC FRESHMAN??
THEN IT'S THAT...
WH.. WHAT ??

WITHOUT A DOUBT, THAT GUY HAS TALENT.
EVEN YOUSUKE-S FILLED WITH ANTICIPATION.
IT'S...
IT'S TAKEN US THREE YEARS TO GET TO WHERE WE ARE NOW!
WHAT?
LOOKS LIKE THIS PLACE IS NO GOOD!! EITHER.
THAT GUY FROM GOD-KNOWS WHERE WILL QUIT EVENTUALLY. HOW DO YOU KNOW IF HE'S GOT THE GUTS TO PERSEVERE?!
N... NO WAY!
NO WAY, THAT GUY...
... HE DOES.
NOW OUR CLUB IS FINALLY STARTING TO MOVE FORWARD...
THAT'S WHY WE ALL WANT TO WIN!!
TERAO KOUICHI
-175CM/65KG
-AGE: 17
RIDER TYPE:
-ALL ROUNDER
N... NO WAY!
I'M NOT GOING, YOU IDIOT!
WHAT TIME DOES IT START TOMORROW, AGAIN??
YOU'VE GROWN UP HAVEN'T YOU?
AH!

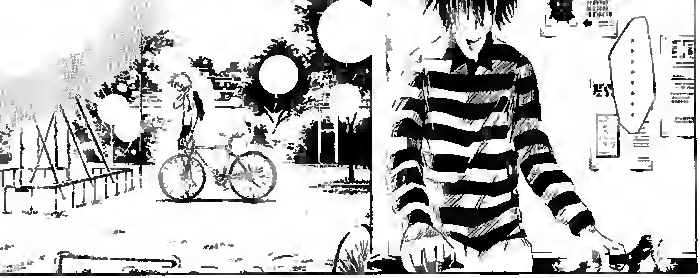
YOU WERE DUMPED?
SERIOUSLY?
WHAT HAPPENED ...?
YUKI WAS..
WAS IT A FIGHT?
NO WAY! IF SOMEONE LIKE YOU GETS DUMPED, THEN I'M DOOMED FOR LIFE!
I NEED TO GO SEE SUNDAY'S FACE.
IT'S ALL IN THE PAST.
HMM
WELL, IT'S OK NOW.
SAY, MAKI.
I'M SORRY, BUT I CAN'T MAKE IT ON SUNDAY
AH! THAT'S OKAY! THAT'S OKAY!
AH, IT'S NOT WHAT YOU THINK
.....

THERE'S ...
SOMEWHERE I NEED TO GO...
FUKAZAWA YUKI:
-AGE 15
-165 CM/? KG
-JUST BROKE UP WITH HER BOYFRIEND

WHO'S PHONE NUMBER IS THIS?
RING
...
YO, IT'S BEEN A WHILE, FUKAZAWA-KUN.
I HEARD ABOUT TOMORROW'S RACE
!
HEY...
IF THEY FIND OUT THAT YOU ENTERED, THEY WILL BE REALLY HAPPY.
WELL, THERE ARE MANY PEOPLE IN OUR TEAM WHO HAVE JOINED THE RACE.
.....
HOW WILL YOU WIN WITH ONLY TERAO-KUN? REMEMBER YOUR LAST RACE WITH US?
SURE, HE TRIED REALLY HARD,
BUT HE'S JUST NOT GOOD ENOUGH
IF YOU KEEP TRYING TO CARRY HIM WITH YOU TO THE TOP, YOU'LL WASTE YOUR TALENT.
A "CLUB" CANNOT WIN.
I'LL SAY IT AGAIN..

BUT I SUPPOSE IT'S NORMAL FOR THE TEAM LEADER TO HAVE SOMEONE TO STAND ON.
TAKE A LOOK AT OUR TEAM...
11
LET'S MAKE A CLUB YOUSUKE!
YOU DIDN'T HAVE TO QUIT TOO, KOUICHI
I'M GOING TO QUIT THIS BORING CLUB
I'LL WIN.

I'LL WIN.
I'LL WIN!
I'LL DEFINITELY WIN!
I WON'T FORGIVE ANYONE WHO TRIES TO RIDE IN FRONT OF ME!
Fukazawa Yousuke:
188cm/80KG
Age: 18 /
Rider type:
Downhill specialist.



WE'LL WIN.

WE WILL DEFINITELY WIN TOMORROW'S RACE.

SIT DOWN.
MIKOTO
MUST... NOT... GET CAUGHT...

SHE PROBABLY COULDN'T SLEEP AND GOT UP...
HERE,
SIT DOWN IN FRONT OF ME.
SHE'S MAD.
SHE'S DEFINITELY MAD
I NEVER REALLY WISHED FOR YOU TO BECOME ANYTHING SPECIAL.
YOUR GRADES.
68
HAVE DROPPED.
!
I'M SORRY, BUT I LOOKED IN YOUR BAG.
!?

AH...
I DON'T REALLY KNOW WHERE YOUR INTERESTS LIE.
HAVING SEEN HOW LIVELY YOU ARE RECENTLY THOUGH,
I FEEL FOOLISH FOR WORRYING
THAT'S WHY YOUR FATHER AND I ARE AGAINST IT.
CYCLING?
WHAT'S A CYCLING RACE?
ISN'T IT DANGEROUS?
I'LL BE SATISFIED IF YOU JUST GROW UP TO BE HEALTHY AND HAPPY.
I HOPE YOU WON'T BE RECKLESS
BUT I STILL WISH THAT IT WASN'T SO DANGEROUS.

PLEASE, JUST DON'T LET HIM GET HURT...
THAT'S EVERY PARENT'S
EVERY PARENT'S DESIRE.
I'LL DEFINITELY COME BACK SAFE AND SOUND!
IT'LL BE FINE!
THANK YOU
BUT I MIGHT STILL BE A LITTLE RECKLESS

I'M GOING NOW!
Our child...
IS RAPIDLY GROWING UP.
.....
THE ONES THAT DON'T CHANGE ARE THE PARENTS
MMM.
HAVE A SAFE JOURNEY
MOM, LOOK AT ME!

HE WAS HOSPITALIZED FOR 3 WEEKS

IT WAS AFTER THAT ACCIDENT WHEN HE STOPPED RIDING THE BICYCLE.

MIKOTO DIDN'T REMEMBER ANY OF IT

EVER SINCE THEN, HE'S HASN'T WANTED TO TOUCH A BICYCLE

GOOD LUCK...
IT'S A LITTLE SAD
YES,
IT'S TRUE THAT EVEN IF THE PARENT DOES NOTHING, THE CHILD WILL STILL GROW UP.
YOU'VE GROWN UP...
GOOD LUCK MIKOTO...
Shinozaki Mikoto:
160 cm/50kg
Age: 15
Rider type: Sprinter
THERE'S ONLY ONE REASON WHY I DO NOT WANT TO LOSE

THE COLLISION IS ONLY 9 HOURS AWAY!!

To be continued in Volume 3

WHO'S PHONE NUMBER IS THIS?
RING
...
HEY...
YO, IT'S BEEN A WHILE, FUKAZAWA-KUN.
I HEARD ABOUT TOMORROW'S RACE
!
I MUST SAY, I'M REALLY DISAPPOINTED. YOU COULD HAVE TOLD USABOUT IT EARLIER.
STILL WE'VE ORGANISED A TEAM TO JOIN YOU. THEY'RE REALLY EXCITED ABOUT RACING WITH YOU
LET ME WARN YOU NOW...
YOU CANNOT ESCAPE US.
OH SHI-
DON'T TELL ME...
HEHEHE... THAT'S RIGHT, FUKAZAWA-SAMA!!!
KYAA
MY FANCLUB'S RIDING IN THE RACE?!